

— Regles per a la deliberació i votació

Tal com us ha indicat el magistrat president del tribunal del jurat, quan passeu a la sala de deliberació heu de seguir les regles següents, que estableix la Llei orgànica del tribunal del jurat.

És molt important que les seguïu per l'ordre establert.

1 — Elecció del portaveu

El portaveu del jurat és el membre d'aquest òrgan escollit per la resta que té com a funcions:

- Dirigir la deliberació, procurant que es dugui a terme d'acord amb les normes que s'exposen a l'apartat 2.
- Dirigir la votació i votar ell mateix en darrer terme.
- Sotmetre a votació cadascun dels apartats de l'escrit Objecte del veredict, que el magistrat president us ha lliurat.
- Relacionar-se amb el magistrat president, per mitjà del telèfon directament connectat a l'Oficina del Jurat, per a qualsevol incidència.
- Redactar l'acta de la votació d'acord amb el que es diu a l'apartat 4.
- Llegir el veredict en audiència pública (a la sala del judici).

— Com s'elegeix el portaveu del jurat?¹

La Llei estableix que qui ha estat seleccionat en primer lloc (jurat núm. 1) ha de dirigir l'elecció del portaveu.

Aquesta elecció es pot fer pel sistema que es prefereixi, però es recomana no esmerçar-hi gaire temps. Un sistema possible seria el següent:

- Oferir el càrrec a diferents membres del jurat, per si algun vol assumir-lo.
- Si només n'hi ha un que vulgui ser el portaveu, sotmeteu l'opció a la conformitat de la resta.
- Si n'hi ha més d'un, feu l'elecció per votació.
- Si cap dels membres del jurat no ho vol ser, feu l'elecció per sorteig.

No obstant això, heu de tenir en compte quines són les funcions abans exposades i valorar que convé que s'exerceixin d'una manera àgil.

1 Art. 55 LOTJ:

1. Seguidament el jurat s'ha de retirar a la sala destinada a deliberar.
2. Presidits inicialment per aquell el nom del qual sigui el primer a sortir en el sorteig, han de procedir a elegir el portaveu.

2 — Deliberació

Recordeu i tingueu ben present el que es diu a continuació:

- La deliberació és secreta.
No podeu comentar amb ningú el contingut de les deliberacions. La revelació del que s'hi manifesta constitueix un delicte.²
- Heu de deliberar sobre tots els punts de l'escrit Objecte del veredict, seguint-ne l'ordre.
- Cada un de vosaltres heu d'expressar la vostra opinió sobre cadascun dels punts i exposar les raons per les quals considereu provat o no provat el fet en qüestió. Tingueu en compte que aquestes raons han de recollir-se succintament a l'acta que estén el portaveu.
- Podeu disposar de l'acta del judici. Si teniu algun dubte a l'hora de consignar-hi el resultat d'alguna prova, podeu sol·licitar la gravació de les proves que s'efectua durant el judici oral.

Si algun aspecte de l'escrit Objecte del veredict us suscita dubtes que no podeu aclarir, podeu demanar per escrit la presència del magistrat president a fi que us amplii les instruccions que us va donar a la sala de vistes.

Tingueu en compte que, per tal de fer-ho, el magistrat president ha de convocar el Ministeri Fiscal i la resta de les parts. Procureu aclarir els dubtes, fins i tot amb el que s'indica més endavant sobre la votació (i la possibilitat de variar la redacció d'algun fet); però si persisteixen, no tingueu inconvenient a trucar per telèfon a l'Oficina del Jurat a fi de convocar el magistrat president.

En el cas improbable que, encara que no tingueu cap dubte, la deliberació es prolongui durant més de dos dies, el magistrat president pot convocar-vos a la sala de vistes per tal de resoldre els possibles dubtes o els defectes de comprensió de l'escrit Objecte del veredict.

3 — Votació

Recordeu molt especialment:

- El portaveu és el que dirigeix la votació.
- Heu de votar per ordre alfabètic i l'últim a votar ha de ser el portaveu.
- Cap membre del jurat pot abstenir-se de votar.

Si algun jurat pretengués abstenir-se'n, el portaveu ha d'advertir-lo sobre el seu deure de fer-ho i, si persistís en la seva actitud, consignar-ho a l'acta i fer-li un nou requeriment. Les abstencions en les votacions poden comportar dues conseqüències:

- si un jurat s'absté, pot ser multat pel magistrat president amb 450,76 euros;

² Disp. adicional 2a LOTJ. Infraccions penals.

Els jurats que incompleixin les obligacions imposades a l'apartat 3r de l'article 55, incorreran en la pena d'arrest major i multa de 601,01 a 3.005,06 euros. (Actualment, arrest de 7 a 15 caps de setmana i multa de tres a deu mesos.)

Art. 55.3 LOTJ. La deliberació ha de ser secreta i cap dels jurats no pot revelar el que s'hi manifesta.

- si persisteix en l'abstenció després d'haver-lo requerit el portaveu, comet un delictes.³
- de tota manera, l'abstenció es considera com a vot favorable a la defensa i a la no-culpabilitat de la persona acusada.

■ **Votació sobre els fets**

Els fets inclosos en l'escrit Objecte del veredictes han de votar-se un per un i segons l'ordre establert.

Tingueu present que els fets poden anar encadenats (si declareu provat aquest fet... digueu si declareu provat que...), i l'alteració del seu ordre pot alterar el resultat final.

Vots necessaris:

Fet	Per tal d'estimar-lo provat	Per tal d'estimar-lo no provat
Qualificat com a favorable	Mínim de cinc vots a favor d'estimar-lo provat	Menys de cinc vots a favor d'estimar-lo provat
Qualificat com a desfavorable o contrari a la persona acusada	Mínim de set vots a favor d'estimar-lo provat	Menys de set vots a favor d'estimar-lo provat

Si després de deliberar suficientment i votar no s'arriba a aquestes majories, la Llei permet que se sotmeti a votació el fet de què es tracti, amb les precisions que es considerin convenients per qui proposi una alternativa, i que es redacti un altre cop el paràgraf per tal de sotmetre'l a votació. En aquest cas, heu de tenir en compte el següent:

- La modificació no pot suposar deixar de sotmetre a votació la part del fet proposada pel magistrat president.
- Pot afegir-se un paràgraf nou sempre que:
 - no suposi una alteració substancial del text original;
 - no determini un agreujament de la responsabilitat imputada per l'acusació.

■ **Votació sobre la culpabilitat o no-culpabilitat de la persona acusada**

Tingueu en compte que la votació sobre aquest apartat de l'escrit Objecte del veredictes és una conseqüència de la votació sobre els fets.

³ Disp. adicional 2a. Infracciones penales.

1. Els jurats que incompleixin les obligacions que els imposen els 41.4 i 58.2 d'aquesta Llei incorreran en la pena de multa de 601,01 a 3.005,06 euros. (Actualment, multa de tres a deu mesos.)

Art. 58.2: Cap dels jurats no pot abstenir-se de votar. Si algun insisteix a abstenir-se després que el requereixi el portaveu, s'ha de fer constar en acta i, en el moment oportú, el magistrat president l'ha de sancionar amb 450,76 euros de multa. Si un cop feta la constància i reiterat el requeriment persisteix la negativa de vot, se n'ha de deixar nova constància en acta, de la qual s'ha de deduir el testimoniatge corresponent per a l'exacció de la responsabilitat penal que se'n deriva.

Art. 58.3. En tot cas, l'abstenció s'entén com a vot a favor de no considerar provat el fet perjudicial per a la defensa i de la no-culpabilitat de la persona acusada.

Requereix les mateixes majories que s'han exposat abans, és a dir:

Vots necessaris:

	Per tal d'estimar-la provada	Per tal d'estimar-la no provada
Culpabilitat de la persona acusada	Mínim de set vots a favor de la culpabilitat	Menys de set vots a favor de la culpabilitat
Inculpabilitat (no culpabilitat) de la persona acusada	Mínim de cinc vots a favor de la no-culpabilitat	

4 — Acta de la votació

Una vegada conclosa la votació, el portaveu redacta l'acta, la qual conté el veredict.

Si el portaveu no està d'acord amb el parer majoritari dels membres del jurat, aquests han de designar un d'ells perquè la redacti.

A l'hora de redactar l'acta, tingueu en compte el següent:

- Disposeu d'un exemplar esborrany per anar-hi anotant les dades i incidències en el decurs de la deliberació i votació.
- Disposeu també d'un exemplar definitiu.
- Si no heu modificat cap fet dels continguts a l'escrit Objecte del veredict, no cal que els copieu a l'acta. N'hi ha prou que en cada apartat us referiu al fet corresponent d'aquest escrit (per exemple: "Respecte del fet 1r de l'escrit Objecte del veredict...: provat (o no provat)..").
- Si el portaveu ho sol·licita, pot tenir l'auxili del lletrat del tribunal o d'un gestor per redactar l'acta, amb el benentès que aquests no l'assessoraran respecte del seu contingut, sinó tan sols sobre aspectes relatius a la seva redacció o escriptura.

L'acta ha de ser signada per tots els jurats.

- Si algú no pot signar-la, el portaveu ho ha de fer en lloc seu.
- Si algú no vol signar-la, el portaveu ho ha de fer constar.

— Reglas para la deliberación y votación

Como les ha indicado el magistrado presidente del tribunal del jurado, al pasar a la sala de deliberación deben seguir las siguientes reglas, establecidas en la Ley orgánica del tribunal del jurado.

Es muy importante que las sigan por el orden establecido.

1 — Elección del portavoz

El portavoz del jurado es el miembro del mismo elegido por los demás que tiene por función:

- Dirigir la deliberación, procurando que se lleve a cabo con arreglo a las normas que se exponen en el apartado 2.
- Dirigir la votación y votar él mismo en último lugar.
- Someter a votación cada uno de los apartados del escrito Objeto del veredicto, que el magistrado presidente les ha entregado.
- Relacionarse con el magistrado presidente, a través del teléfono directamente conectado con la Oficina del Jurado, para cualquier incidencia.
- Redactar el acta de la votación de acuerdo con lo se indica en el apartado 4.
- Dar lectura al veredicto en audiencia pública (en la sala del juicio).

— Cómo elegir al portavoz del jurado¹

La Ley establece que quien ha sido seleccionado en primer lugar (jurado n.º 1) dirigirá la elección del portavoz.

Esta elección puede llevarse a cabo por el sistema que se prefiera, pero se recomienda no invertir en ella demasiado tiempo. Un posible sistema sería:

- Ofrecer el cargo a los distintos miembros del jurado, por si alguno de ellos quiere asumirlo.
- Si sólo uno lo desea, someter esta opción a la conformidad de los demás.
- Si son varios los que lo desean, someter la elección a votación.
- Si no lo desea ninguno de los miembros del jurado, someter la elección a sorteo.

Sin embargo, deben tener en cuenta cuáles son las funciones antes expuestas y valorar que conviene que se ejerzan de un modo ágil.

1 Art. 55 LOTJ:

1. Seguidamente el jurado se retirará a la sala destinada para su deliberación.
2. Presididos inicialmente por aquel cuyo nombre fuese el primero en salir en el sorteo, procederán a elegir al portavoz.

2 — Deliberación

Recuerden y tengan muy presente lo siguiente:

- La deliberación es secreta.
No pueden comentar con nadie el contenido de las deliberaciones. La revelación de lo manifestado en ellas constituye un delito.²
- Deben deliberar sobre todos los puntos del escrito Objeto del veredicto, siguiendo el orden de los mismos.
- Cada uno de ustedes debe expresar su opinión sobre cada uno de los puntos y exponer las razones por las que considera probado o no probado el hecho en cuestión. Tengan en cuenta que estas razones deben recogerse sucintamente en el acta que extenderá el portavoz.
- Cuentan ustedes con el acta del juicio. Si les presenta alguna duda la consignación en ella del resultado de alguna prueba, pueden solicitar la grabación de las pruebas que se habrá verificado durante el juicio oral.

Si algún aspecto del escrito Objeto del veredicto les suscita dudas que no puedan despejar, podrán pedir por escrito la presencia del magistrado presidente para que les amplíe las instrucciones que les dio en la sala de vistas.

Tengan en cuenta que, para ello, el magistrado presidente deberá convocar al Ministerio Fiscal y a las demás partes. Procuren despejar las dudas, incluso con lo que se dirá más adelante sobre la votación (y la posibilidad de variar la redacción de algún hecho); pero si aquellas persisten, no tengan inconveniente en llamar por teléfono a la Oficina del Jurado para convocar al magistrado presidente.

En el improbable caso de que, aun sin tener ninguna duda, la deliberación se prolongue más de dos días, el magistrado presidente podrá convocarles a ustedes a la sala de vistas para resolver las posibles dudas o los defectos de comprensión del escrito Objeto del veredicto.

3 — Votación

Recuerden muy especialmente:

- El portavoz es el que dirige la votación.
- Deben votar por orden alfabético, y el último en votar debe ser el portavoz.
- Ningún miembro del jurado puede abstenerse de votar.

Si algún jurado pretende abstenerse de ello, el portavoz ha de advertirle de su deber de hacerlo y, si persiste en su actitud, consignarlo en el acta y hacerle un nuevo requerimiento. La abstención en las votaciones puede comportar dos consecuencias:

- quien se abstiene puede ser multado por el magistrado presidente con 450,76 euros;

² Disp. adicional 2ª LOTJ. Infracciones penales.

Los jurados que incumplan las obligaciones impuestas en el apartado 3 del artículo 55, incurrirán en la pena de arresto mayor y multa de 601,01 a 3.005,06 euros. (Actualmente, arresto de 7 a 15 fines de semana y multa de tres a diez meses.)

Art. 55.3 LOTJ. La deliberación será secreta, sin que ninguno de los jurados pueda revelar lo en ella manifestado.

- quien persiste en la abstención después de requerido por el portavoz comete un delito.³
- de cualquier forma, la abstención se considera voto favorable a la defensa y a la no culpabilidad del acusado.

■ **Votación sobre los hechos**

Los hechos incluidos en el escrito Objeto del veredicto deben votarse uno a uno y por su orden.

Tengan presente que los hechos pueden ir encadenados (si declaran probado tal hecho... digan si declaran probado que...) y la alteración del orden de aquellos puede alterar el resultado final.

Vots necessaris:

Hecho	Para estimarlo probado	Para estimarlo no probado
Calificado como favorable	Mínimo de cinco votos a favor de estimarlo probado	Menos de cinco votos a favor de estimarlo probado
Calificado como desfavorable o contrario al acusado	Mínimo de siete votos a favor de estimarlo probado	Menos de siete votos a favor de estimarlo probado

Si después de deliberar suficientemente y votar no se alcanzan estas mayorías, la Ley permite que se someta a votación el hecho de que se trate, con las precisiones que se estimen convenientes por quien proponga una alternativa, y se redacte de nuevo el párrafo para someterlo a votación. En tal caso, deben tener en cuenta lo siguiente:

- La modificación no puede suponer dejar de someter a votación la parte del hecho propuesta por el magistrado presidente.
- Puede añadirse un párrafo nuevo siempre que:
 - no suponga una alteración sustancial del texto original;
 - no determine una agravación de la responsabilidad imputada por la acusación.

■ **Votación sobre la culpabilidad o inculpabilidad del acusado**

Tengan en cuenta que la votación sobre este apartado del escrito Objeto del veredicto es una consecuencia de la votación sobre los hechos.

³ Disp. adicional 2ª. Infracciones penales.

1. Los jurados que incumplan las obligaciones que les imponen los artículos 41.4 i 58.2 de esta Ley incurrirán en la pena de multa de 601,01 a 3.005,06 euros. (Actualmente, multa de tres a diez meses.)

Art. 58.2: Ninguno de los jurados podrá abstenerse de votar. Si alguno insistiere en abstenerse, después de ser requerido por el portavoz, se hará constar en acta y, en su momento, será sancionado por el magistrado presidente con 450,76 euros de multa. Si hecha la constancia y reiterado el requerimiento, persistiera la negativa de voto, se dejará nueva constancia en acta, de la que se deducirá el testimonio correspondiente para exacción de la derivada responsabilidad penal.

Art. 58.3. En todo caso, la abstención se entenderá voto a favor de no considerar probado el hecho perjudicial para la defensa y de la no culpabilidad del acusado.

Requiere iguales mayorías que las anteriormente expuestas, es decir:

Votos necesarios:

	Para estimarla probada	Para estimarla no probada
Culpabilidad del acusado	Mínimo de siete votos a favor de la culpabilidad	Menos de siete votos a favor de la culpabilidad
Inculpabilidad (no culpabilidad) del acusado	Mínimo de cinco votos a favor de la no culpabilidad	

4 — Acta de la votación

Concluida la votación, el portavoz procederá a la redacción del acta, que contiene el veredicto.

Si el portavoz no estuviera de acuerdo con el parecer mayoritario de los demás miembros del jurado, éstos designarán a uno de ellos para que la redacte.

Para la redacción del acta tengan en cuenta lo siguiente:

- Disponen ustedes de un ejemplar borrador para ir anotando los datos e incidencias durante la deliberación y votación.
- Disponen también de un ejemplar definitivo.
- Si no han modificado ningún hecho de los contenidos en el escrito Objeto del veredicto, no hace falta que los copien en el acta. Basta con que en cada apartado hagan referencia al correspondiente hecho de dicho escrito (por ejemplo: "Respecto del hecho 1º del escrito Objeto del veredicto...: probado (o no probado)...").
- Si el portavoz lo solicita, puede tener el auxilio del letrado del tribunal o de un gestor para la redacción del acta, bien entendido que estos no le asesorarán respecto de su contenido, sino tan solo sobre aspectos relativos a su redacción o escritura.

El acta debe ser firmada por todos los jurados.

- Si alguno no puede firmarla, el portavoz lo hará por él.
- Si alguno no quiere firmarla, el portavoz deberá hacerlo constar.